

Deutsche
Grammophon

STEREO 427 485-2 

Tschaikowsky · Klavierkonzert No. 1

Piano Concerto · Concerto pour piano

Yevgeny Kissin

Berliner Philharmoniker · Herbert von Karajan

NUMERIQUE



DIGITAL
RECORDING



PETER TSCHAIKOWSKY

TSCHAIKOWSKY: KLAVIERKONZERT NR. 1

Tschaikowskys Erstes Klavierkonzert b-moll op. 23, komponiert in Moskau im November und Dezember 1874 und instrumentiert in den beiden folgenden Monaten, ist vielleicht das bekannteste und beliebteste Werk seiner Gattung überhaupt. Es steckt voller origineller Gedanken und ist meisterhaft gearbeitet und geformt. Seine Popularität verdankt es aber weniger den genannten Kriterien als vielmehr seiner effektvollen pianistischen Virtuosität – und der großartigen, ausgedehnten *Maestoso*-Einleitung seines Kopsatzes, deren zupackende Kraft und melodische Eingängigkeit den Hörer mitreißen.

Drei Liedzitate hat Tschaikowsky in sein Konzert eingefügt. Das erste *Allegro*-Thema des ersten Satzes, aus einem formelhaften, stolpernden und in sich kreisenden Zweitakt-Motiv entwickelt, entlehnte der Komponist der ukrainischen Volksmusik. Vielfach verwendete er übrigens, gerade in seinen frühen Werken, Volksliedmelodien – ähnlich wie die Petersburger Komponisten Balakirew, Mussorgsky, Rimsky-Korsakow, Borodin und Cui. In einem Brief an seine Gönnerin Nadeshda von Meck erinnert sich Tschaikowsky im Mai 1879: »Ich hörte den Leiergesang von Blinden. Er nennt sich *Leiergesang nach der Bezeichnung des begleitenden Instruments, der Leier, die übrigens mit der antiken Leier nichts gemein hat. Es ist bemerkenswert, daß alle blinden Sänger in Kleinrußland [d.h. in der Ukraine] ein und dieselbe ewige*

Melodie singen, und das mit derselben Begleitung. Ich habe diese Melodie teilweise im ersten Satz meines Klavierkonzerts benutzt.«

Noch ein zweites ukrainisches Volkslied, *Komm heraus, Iwanku*, verwendet Tschaikowsky in dem Werk, und zwar als erstes Thema im Finale (dessen drei Teile die beiden Hauptthemen eher rondohaft reihen als sonatenhaft verarbeiten – eine seltsame Mischung mit abschließender *Stretta*). Das dritte Zitat schließlich finden wir im dreiteiligen Mittelsatz (Des-dur, nach dem Formschema A B A'). In dessen mittlerem Teil, *Prestissimo* – der Satz vereint nämlich die Typen des langsamen lyrischen (in den A-Teilen) und des spielerischerzohaften symphonischen Mittelsatzes (B) –, singen die Streicher, *molto cantabile e grazioso*, zu spritzigen Figurationen des nur begleitenden Klaviers eine freche und anrühlich halbseidene Melodie (zuerst Takt 81 ff.), die uns Tschaikowskys Bruder Modest in seiner dreibändigen russischen Biographie *Das Leben P. I. Tschaikowskys* (Band I, S. 466) nachweist: Es »ist das kleine Chanson *Il faut s'amuser, danser et rire . . .*«, das mein Bruder Anatol und ich Anfang der siebziger Jahre beständig sangen.«

Nach Hinweisen Modest Tschaikowskys wollte sein Bruder das Erste Klavierkonzert ursprünglich dem befreundeten Pianisten und Dirigenten Nikolai Rubinstein widmen. Rubinstein aber, der im übrigen den jungen Komponisten eifrig förderte,

beurteilte das Konzert derart ablehnend und schroff, daß sich Tschaikowsky, gekränkt und enttäuscht, an den großen deutschen Dirigenten und Pianisten Hans von Bülow wandte. Dieser reagierte begeistert auf die Notensendung. Er nahm das Aufführungsmaterial mit auf seine Konzertreise in die USA und spielte das Werk unter der Leitung von Benjamin Johnson Lang mit großem Erfolg am 25. Oktober 1875 in der Music Hall von Boston. Bülows Urteil (in einem Brief an Tschaikowsky Anfang Juni 1875): *»Das ist eine wirkliche Perle, und Sie verdienen die Dankbarkeit aller Pianisten.«*

Thomas Kohlhase

YEVGENY KISSIN, geboren am 10. Oktober 1971 in Moskau, zeigte schon als Kleinkind eine außergewöhnliche musikalische Frühreife. Mit 18 Monaten konnte er bereits Bachsche Fugenthemen nachahmen, die er von seiner älteren

Schwester oder von seiner Mutter hörte, die Klavierunterricht an einer Jugendmusikschule gab. Und schon im Alter von drei Jahren begann er zu improvisieren und zu komponieren, zwei Tätigkeiten, die ihm bis heute sehr wichtig sind.

Seine pianistische Ausbildung erhielt Kissin bei einer einzigen Lehrerin: Mit sechs Jahren wurde er Schüler von Anna Kantor vom Gnessin-Institut für Musikpädagogik in Moskau. In jüngster Zeit unternahm er mit ihr ausgedehnte Konzertreisen in die DDR, in die Bundesrepublik Deutschland und nach West-Berlin, nach Ungarn, Jugoslawien, Japan, England, Frankreich, Spanien und Holland.

Beim Moskauer Tschaikowsky-Wettbewerb 1986 wurde Kissin die Auszeichnung zuteil, das Eröffnungskonzert zu geben. Dieser Solo-Abend wurde mitgeschnitten und in der UdSSR veröffentlicht.

Die vorliegende Einspielung ist Kissins erste Aufnahme für Deutsche Grammophon.

TCHAIKOVSKY: PIANO CONCERTO NO. 1

In 1875 Tchaikovsky completed a piano concerto. Not being a very skilful pianist himself he turned for advice to the virtuoso who was his most trusted mentor and friend, Nikolay Rubinstein. There ensued one of the famous explosions in the history of music; in a letter to his patroness Nadezhda von Meck three years later, Tchaikovsky described the scene in tones that were still full of bitterness. Nervously, he played through the first movement: "Not a single remark! If you knew how stupid and intolerable is the situation of a man who cooks and sets a meal before a friend, who proceeds to eat it in silence . . ." Miserably, Tchaikovsky ploughed on to the end, when Rubinstein at last spoke: "It turned out that my concerto was worthless and unplayable; passages were so fragmented, so clumsy, so badly written that they were beyond rescue; the work itself was bad, vulgar; in places I had stolen from other composers . . ." The stream of objections continued until Tchaikovsky marched out of the room, to be pursued by Rubinstein with the promise that if a good deal was changed, he would indeed play it, as had been Tchaikovsky's hope. But the ruffled composer was adamant; he took the work away from Rubinstein, deleted the dedication to his friend and pupil Sergey Taneyev and substituted that of the delighted Hans von Bülow. It was Bülow who gave the first performance in Boston on 25 October 1875. So popular has this concerto become that it is hard

now to understand the criticisms of a musician as intelligent, and as sympathetic to Tchaikovsky, as Rubinstein. About the difficulty of the piano writing, he certainly had a point; some of it is unnecessarily taxing, and sometimes partly obscured in any case by the scoring. It is in many ways an unconventional work: though connections have been demonstrated between the opening section, with its grandiose tune over crashing chords, and the main Allegro, there can be few who really experience aurally a link between them. The gesture need cause no trouble to modern listeners, more familiar than Rubinstein then was with Tchaikovsky's love of opening a work with a slow introduction. As to the material being second-hand: this is literally true only of the theme of the first Allegro, which derives from folk music, and the fast middle section of the Andantino, which is a French song, "Il faut s'amuser, danser et rire", once sung by the soprano to whom Tchaikovsky was briefly engaged, Désirée Artôt. Perhaps Rubinstein was also puzzled, at a first hearing, by Tchaikovsky's ingenuity in the opening movement in foreshadowing his second subject before the first has fully run its course, then making the two subjects together the material of a brilliant double exposition. Virtuoso and expressive elements are linked in a manner of which Tchaikovsky could feel justifiably proud — and sensitive when their originality went unappreciated.

This is no less true of the *Andantino*, in which a lyrical opening tune is set against the lively *Artôt* song, or of the finale, which balances the first movement by being also in sonata form, but contrasts a vigorous Ukrainian dance tune with a serene, elegant melody that sails in over a piano development of the first tune. Here, the confrontations of virtuoso and lyrical are forthright rather than subtle; for all its exhilaration, the movement does not lose sight of the more graceful side of Tchaikovsky's invention, or of the piano's character. But perhaps by then, Rubinstein was too far out of sympathy with the work. His willingness to reconsider his view was part of his stature: though four years went by before the breach was finally healed, when Taneyev gave the Moscow première it was Rubinstein who conducted, and Rubinstein who later kept his word and learned the work and became one of its great exponents.

John Warrack

YEVGENY KISSIN, who was born in Moscow on 10 October 1971, displayed extraordinary musical gifts from a very early age. At 18 months, he could already imitate the subjects of Bach fugues played by his mother, a piano teacher at a children's music school, or by his elder sister. By the time he was three, he had already begun improvising and composing, two musical activities which still remain of great importance to him.

Kissin has received his training as a pianist from a single teacher: at the age of six he became the pupil of Anna Kantor at Moscow's Gnessin Pedagogical Institute of Music. In recent years he has toured extensively with her – to East and West Germany and West Berlin, to Hungary, Yugoslavia, Japan, England, France, Spain and Holland.

At the 1986 Tchaikovsky Competition in Moscow he had the honour of giving the opening concert. That recital was recorded live and released in the U.S.S.R.

The present recording is Yevgeny Kissin's first for Deutsche Grammophon.

TCHAÏKOVSKI: CONCERTO POUR PIANO N° 1

Sur le chemin qui part de Liszt et d'Anton Rubinstein pour aboutir à Rachmaninov, les concertos pour piano de Tchaïkovski, en particulier le premier, composé en 1874–1875, constituent des jalons d'importance primordiale. Sans être devenu concertiste, Tchaïkovski avait été dans sa jeunesse un pianiste fort correct, et l'on s'étonne un peu qu'il ait éprouvé le besoin, une fois le concerto terminé, de le soumettre à Nikolai Rubinstein (le frère d'Anton, lui aussi pianiste virtuose) afin de s'assurer que l'œuvre était jouable. Comme on le sait, Rubinstein avait alors passé le concerto au crible d'une critique aussi violente qu'injustifiée, affirmant à Tchaïkovski que presque tout était à réécrire. Le compositeur, cependant, ne céda sur rien. Le créateur du concerto fut Hans von Bülow ardent défenseur de Tchaïkovski qui le joua à Boston le 25 octobre 1875 sous la direction de Benjamin Johnson Lang. Quant à Rubinstein, il changea d'avis par la suite, et en devint l'un des meilleurs exécutants! Il le joua notamment à Paris en 1878 aux Concerts Russes de l'Exposition Universelle.

Symphonisme, virtuosité, éléments de folklore et de danse se complètent dans cette fresque partagée entre une puissance éclatante et une généreuse invention lyrique. Le premier mouvement, *Allegro non troppo e molto maestoso* débute par une vaste et brillante introduction, qui pourrait presque être un mouvement indépendant, contenant

une exposition, un développement et une reprise. Rythmé par des accords du piano, le thème est exposé à l'orchestre, développé par le soliste dans une cadence parcourue de traits brillants, puis réexposé avec un nouvel accompagnement pianistique, plus dense. Après un apaisement vient la partie principale du mouvement, *Allegro con spirito*, fondée sur trois thèmes distincts. Le premier, morcelé d'abord en octaves haletantes au piano, est emprunté au folklore ukrainien; le second, aux bois, s'élève comme une plainte; le troisième, aux cordes, est un murmure lyrique, avec des harmonies étoffées. Dans le développement l'orchestre et le piano tantôt s'opposent sur pied d'égalité dans la densité sonore d'une symphonie, tantôt dialoguent avec des nuances subtiles. La cadence met particulièrement en valeur le registre aigu du clavier. D'autres procédés de virtuosité dans ce mouvement, comme les grandes cascades d'accords alternés aux deux mains, sont les témoignages les plus caractéristiques de cette lignée Liszt-Rachmaninov à laquelle appartient le concerto. Dans le second mouvement, *Andantino semplice*, une mélodie assez proche de certains thèmes de Chopin est exposée à la flûte, un des instruments favoris de Tchaïkovski. La texture sonore est d'une grande finesse, avec une partie pianistique qui s'organise bientôt en *staccati* d'accords légers. La partie centrale, *Prestissimo*, développe une virtuosité brillante et fluide. Selon Modest, le frère

du compositeur, Tchaïkovski y ferait entendre le thème d'une chansonnette française «Il faut s'amuser, danser et rire».

Le finale *Allegro con fuoco* pourrait être un tableau chorégraphique partagé entre la danse populaire et le ballet classique. Le premier thème, joyeux et bondissant est, une fois de plus, une authentique chanson ukrainienne (les références de Tchaïkovski au folklore ukrainien s'expliquent par ses fréquents séjours au domaine de Kamenska, propriété de ses cousins Davydov, situé en Ukraine). Passant du soliste à l'orchestre, le développement de ce motif alterne avec celui d'une mélodie dont la grâce dansante préfigure certaines pages de la *Belle au bois dormant*.

André Lischke

EVGUENI KISSIN, né le 10 octobre 1971 à Moscou, montra dès un très jeune âge des dons musicaux exceptionnels. A dix-huit mois, il pouvait

déjà répéter les sujets des fugues de Bach joués par sa sœur aînée, ou par sa mère qui enseignait le piano dans une école de musique pour enfants. Autour de trois ans, il avait déjà commencé à improviser et à composer; ces deux activités musicales demeurent toujours d'une grande importance pour lui.

Kissin a reçu sa formation de pianiste d'un seul professeur: à l'âge de six ans, il devint l'élève d'Anna Kantor à l'Institut Pédagogique de Musique Gnnessin de Moscou. Durant ces dernières années, il a fait beaucoup de tournées avec elle (Allemagne de l'Est et de l'Ouest et Berlin-Ouest, Hongrie, Yougoslavie, Japon, Angleterre, France, Espagne et Hollande).

Au Concours Tchaïkovski de 1986 à Moscou, il eut l'honneur de donner le concert d'ouverture. Ce récital enregistré en direct est paru en URSS.

Le présent enregistrement est le premier de Kissin pour Deutsche Grammophon.

CIAIKOVSKI: CONCERTO PER PIANOFORTE N. 1

Le vicende della composizione e della prima esecuzione del Concerto op. 23 sono molto note, in parte anche perché vennero narrate da Ciaikovski in una colorita lettera a Nadežda von Meck. Basterà dunque richiamarle qui per sommi capi.

Ciaikovski compose il Concerto nel 1874, pensando di proporlo a Nicolai Rubinstein, fratello minore del più celebre Anton. A Nicolai, a cui Ciaikovski lo fece ascoltare la vigilia di Natale, il Concerto non piacque. Dopo una discussione assai agitata, Nicolai Rubinstein si dichiarò disposto ad accettarlo e ad eseguirlo se il compositore vi avesse apportato radicali cambiamenti: Ciaikovski rifiutò con indignazione.

Venuta meno la possibilità di affidare la sua nuova composizione ad un'autorità come Nicolai Rubinstein, direttore del Conservatorio di Mosca, Ciaikovski decise di giocare d'azzardo ed inviò la partitura (ultimata nel 1875) ad un pianista ancor più famoso di Nicolai: Hans von Bülow. Bülow accettò senza esitazioni il Concerto, che eseguì per la prima volta a Boston il 25 ottobre 1875, bissando il Finale. Più tardi Nicolai Rubinstein . . . ci ripensò, tanto che nel 1878 eseguì il Concerto a Parigi: a lui Ciaikovski dedicò il suo Concerto n. 2, op. 44.

È oggi molto facile dire che Nicolai Rubinstein non seppe riconoscere un capolavoro e che Hans von Bülow vide giusto. Un po' meno facile, e meno scontato, è cercare di capire perché Nicolai Ru-

binstein fosse cieco e Bülow veggente. La ragione è prima di tutto ed essenzialmente culturale.

L'indirizzo di gusto di Nicolai Rubinstein, che aveva studiato a Berlino, era in senso lato mendelssohniano, mentre Hans von Bülow, allievo di Liszt, era orientato verso Wagner, di cui aveva diretto le "prime" assolute del *Tristan und Isolde* (1865) e dei *Meistersinger von Nürnberg* (1868). Il secondo era quindi portato a valutare positivamente le novità, mentre il primo era portato a ragionare in termini di consolidate tradizioni. E le novità del Concerto op. 23, sebbene non sia oggi semplice rendersene conto, erano molte, e considerevoli.

Il primo movimento è in forma classica di allegro bitematico e tripartito, con ampia introduzione. Ora, l'introduzione era allora consueta nella ouverture da concerto, ma nel concerto era di norma assente o tutt'al più limitata – Concerto di Schumann, Concerto di Grieg – a poche battute. L'introduzione del Concerto op. 23 era invece non solo molto ampia, ma basata su un tema di grande respiro e di grande bellezza melodica, seguito da una variazione, una cadenza del solista, un'altra variazione ed una coda. Una introduzione, dunque, talmente impegnativa da assumere un peso architettonico rilevantissimo nel contesto di tutto il Concerto. Per di più, il magnifico tema iniziale non ritornava né nel corso del primo movimento né, come citazione retrospettiva, nel Finale. E ciò contraddiceva il principio della simmetria for-

male, a cui un musicista di formazione classicheggiante come Nicolai Rubinstein non poteva non guardare con rispettosa venerazione.

L'altro aspetto fortemente innovativo del Concerto op. 23 riguardava la scrittura della parte solistica. Il pianista era chiamato a svolgere un compito tremendamente arduo, ma senza raggiungere, nel contesto, la assoluta supremazia. Anzi, nel Concerto op. 23 si delineava, sia pure in prospettiva, una concezione di "concerto per orchestra con solista principale".

Ciaikovski, in conclusione, faceva evolvere, e bruscamente, il concetto di "concerto" quale si era affermato a partire dalla metà del secolo. Di qui, secondo il mio parere, derivavano e l'opposizione arcigna di Nicolai Rubinstein e l'approvazione entusiastica di Hans von Bülow. Più tardi, mentre il Concerto diventava popolarissimo, la critica espresse sostanziali riserve sulla sua qualità musicale. La rivalutazione, che oggi sembra ovvia, non può però limitarsi all'aspetto estetico ma deve mettere in luce il contenuto rivoluzionario della partitura di Ciaikovski. Che, come ho cercato di dimostrare, è assai più alto di quanto comunemente non si creda.

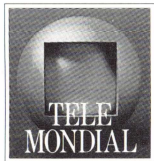
Piero Rattalino

EVGENIJ KISSIN, nato a Mosca il 10 ottobre 1971, ha dimostrato un'eccezionale precocità musicale sin dalla più tenera età. A 18 mesi era già capace di imitare i temi delle fughe di Bach suonate dalla madre, insegnante di pianoforte presso una scuola di musica per bambini, o dalla sorella maggiore. All'età di tre anni aveva già cominciato ad improvvisare e a comporre, due attività che per lui rivestono tuttora grande importanza.

Kissin ha studiato pianoforte da un solo insegnante: all'età di sei anni diventava allievo di Anna Kantor all'Istituto di Pedagogia musicale "Gnessin" di Mosca. Negli ultimi anni ha intrapreso con lei lunghe tournées in Germania Est, Germania Federale e Berlino Ovest, in Ungheria, Jugoslavia, Giappone, Gran Bretagna, Francia, Spagna e Olanda.

Kissin ha avuto l'onore di dare il concerto inaugurale al Concorso Ciaikovski di Mosca del 1986. Il suo recital è stato registrato dal vivo e pubblicato in Unione Sovietica.

La presente registrazione di Evgenij Kissin è la prima realizzata per Deutsche Grammophon.



Deutsche Grammophon recording for a
TELEMONDIAL video production (Concerto)

Konzertmitschnitt · Live recording · Enregistrement public · Registrazione dal vivo (Concerto)
Berliner Philharmoniker mit freundlicher Genehmigung von EMI Records Ltd.
The Berliner Philharmoniker appear by kind permission of EMI Records Ltd.



Recording: Berlin, Philharmonie, 12/1988

Executive Producer: Günther Breest

Recording Producer: Michel Glotz

Balance Engineer: Günter Hermanns

Editing: Rainer Maillard, Wolf-Dieter Karwatky

© 1989 Deutsche Grammophon GmbH, Hamburg

© 1989 Prof. Dr. Thomas Kohlhase; John Warrack; André Lischke; Prof. Piero Rattalino

Cover Photos: Siegfried Lauterwasser, Überlingen

Printed in West Germany by / Imprimé en RFA par Neef, Wittingen

PETER TSCHAIKOWSKY (1840–1893)

Konzert für Klavier und Orchester Nr. 1 b-moll op. 23

Concerto for Piano and Orchestra no. 1 in B flat minor, op. 23

Concerto pour piano et orchestre n° 1 en si bémol mineur, op. 23

Concerto per pianoforte e orchestra n. 1 in si bemolle minore, op. 23

- | | | |
|---|--|---------|
| 1 | 1. Allegro non troppo e molto maestoso – Allegro con spirito | [23'41] |
| 2 | 2. Andantino semplice – Prestissimo – Tempo I | [8'33] |
| 3 | 3. Allegro con fuoco | [7'35] |

YEVGENY KISSIN, Piano

Berliner Philharmoniker

HERBERT VON KARAJAN

Konzertmitschnitt · Live recording · Enregistrement public · Registrazione dal vivo

Berliner Philharmoniker mit freundlicher Genehmigung von EMI Records Ltd.

The Berliner Philharmoniker appear by kind permission of EMI Records Ltd.

ALEXANDER Scriabin (1872–1915)

Vier Stücke op. 51 (1906)

Four Pieces · Quatre morceaux · Quattro pezzi

- | | | |
|---|------------------------|--------|
| 4 | Fragilité (Allegretto) | [2'32] |
| 5 | Prélude (Lugubre) | [2'12] |
| 6 | Poème ailé | [1'07] |
| 7 | Danse languide | [1'24] |

Etude cis-moll op. 42 Nr. 5 (1903)

in C sharp minor · en ut dièse mineur · in do diesis minore

- | | | |
|---|----------|--------|
| 8 | Affanato | [3'34] |
|---|----------|--------|

YEVGENY KISSIN, Piano

PETER TSCHAIKOWSKY (1840–1893)

Konzert für Klavier und Orchester Nr. 1 b-moll op. 23

Concerto for Piano and Orchestra no. 1 in B flat minor, op. 23

Concerto pour piano et orchestre n° 1 en si bémol mineur, op. 23

Concerto per pianoforte e orchestra n. 1 in si bemolle minore, op. 23

- | | | |
|---|--|---------|
| 1 | 1. Allegro non troppo e molto maestoso – Allegro con spirito | [23'41] |
| 2 | 2. Andantino semplice – Prestissimo – Tempo I | [8'33] |
| 3 | 3. Allegro con fuoco | [7'35] |

YEVGENY KISSIN, Piano

Berliner Philharmoniker

HERBERT VON KARAJAN

Konzertmitschnitt · Live recording · Enregistrement public · Registrazione dal vivo

Berliner Philharmoniker mit freundlicher Genehmigung von EMI Records Ltd.

The Berliner Philharmoniker appear by kind permission of EMI Records Ltd.

ALEXANDER Scriabin (1872–1915)

Vier Stücke op. 51 (1906)

Four Pieces · Quatre morceaux · Quattro pezzi

- | | | |
|---|------------------------|--------|
| 4 | Fragilité (Allegretto) | [2'32] |
| 5 | Prélude (Lugubre) | [2'12] |
| 6 | Poème ailé | [1'07] |
| 7 | Danse languide | [1'24] |

Etude cis-moll op. 42 Nr. 5 (1903)

in C sharp minor · en ut dièse mineur · in do diesis minore

- | | | |
|---|----------|--------|
| 8 | Affanato | [3'34] |
|---|----------|--------|

YEVGENY KISSIN, Piano

DDD · © 1989 Deutsche Grammophon GmbH, Hamburg · [52'33]

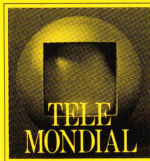


1

DIGITAL · STEREO

427 485-2 GH

POL 925



Deutsche Grammophon
recording for a
TELEMONDIAL
video production (Concerto)

Printed in West Germany by /
Imprimé en RFA par Neef, Wittingen
Made in West Germany
Fabriqué en RFA

LC0173

DIGITAL
STEREO

TSCHAIKOWSKY: KLAVIERKONZERT NR. 1
KISSIN / BERLINER PHILHARMONIKER / KARAJAN

427 485-2 GH

427 485-2 GH

TSCHAIKOWSKY: PIANO CONCERTO NO. 1
KISSIN / BERLINER PHILHARMONIKER / KARAJAN

DIGITAL
STEREO